



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ  
DO ARGENTINSKÉ REPUBLIKY**

**CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO  
A LA REPUBLICA ARGENTINA**

**VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN  
TO THE REPUBLIC OF ARGENTINA**

<b>Číslo osvědčení / Certificado no / Certificate No.:</b>	
<b>Datum vydání / Fecha de emisión / Date of issuance:</b>	
<b>Datum platnosti<sup>1)</sup> / Fecha de vencimiento<sup>1)</sup> / Expiration date<sup>1)</sup>:</b>	
<b>Číslo dovozního povolení / Nº de autorización de importación / Import permit No.:</b>	

**I. PŮVOD / PROCEDENCIA / ORIGIN**

<b>Země původu / País de procedencia / Country of origin:</b>	
<b>Jméno a adresa vývozce / Nombre y dirección del exportador / Name and address of the exporter:</b>	
<b>Název a adresa střediska pro odběr spermatu (SOS) / Nombre y dirección del Centro de Colecta y Procesamiento de Semen (CCPS) / Name and address of the Semen Collection and Processing Center (SCPC):</b>	
<b>Schvalovací číslo SOS / Numero de Registro del CCPS / SCPC Registration No.:</b>	
<b>Počet kryogenních nádob (číslly a slovy) / Cantidad de contenedores criogénicos (en números y letras) / Number of cryogenic containers (in numbers and letters):</b>	
<b>Číslo plomb kryogenních nádob / Precintos de los contenedores Nº / No. of the seals of the cryogenic containers:</b>	

**II. MÍSTO URČENÍ / DESTINACIÓN / DESTINATION**

<b>Země určení / País de destino / Country of destination:</b>	
<b>Jméno dovozce / Nombre del importador / Name of the importer:</b>	
<b>Adresa dovozce / Dirección del importador / Address of the importer:</b>	

**III. ZPŮSOB PŘEPRAVY / TRANSPORTE / TRANSPORT:**

<b>Dopravní prostředky / Medio de transporte / Means of transport:</b>	
<b>Místo odeslání / Punto de salida / Place of dispatch:</b>	

**IV. IDENTIFIKACE SPERMATU / IDENTIFICACION DEL SEMEN / SEMEN IDENTIFICATION:**

	<b>Jméno dárce /</b> Nombre del dador / Name of donor	<b>Identifikační číslo dárce /</b> Nº de registro del dador / Registration No. of the donor	<b>Plemeno /</b> Raza / Breed	<b>Datum příchodu do SOS /</b> Fecha ingreso CCPS / Date of entry into the SCPC
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

	<b>Datum odběru /</b> Fecha de colecta / Date of collection	<b>Označení pejet /</b> Identificación de la pajuela / Straw identification	<b>Počet dávek /</b> Nº de dosis / No. of doses	<b>Počet pejet<sup>(*)</sup> /</b> Nº de pajuelas <sup>(*)</sup> / No. of straws <sup>(*)</sup>
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

<sup>(\*)</sup> Pejety musí být trvale označeny identifikačním číslem SOS, identifikačním číslem dárce a datem odběru nebo odpovídajícím kódem. / Las pajuelas deberán ser marcadas en forma indeleble con la identificación del CCPS, el registro del dador y fecha de colecta o código correspondiente. / Straws shall be permanently marked with SCPC identification, the registration No. of the donor, and the date of collection or corresponding code.

**V. VETERINÁRNÍ POTVRZENÍ / INFORMACIONES ZOOSANITARIAS / ANIMAL HEALTH ATTESTATION**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že /  
Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que /  
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

**VYVÁŽEJÍCÍ ZEMĚ / EL PAÍS EXPORTADOR / THE EXPORTING COUNTRY**

- Během období odběru spermatu a po dobu nejméně třiceti (30) dnů po posledním odběru spermatu splnila vyvážející země ustanovení odpovídajících kapitol Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAHA a je úředně považována za prostou nodulární dermatitidy skotu a plicní nákazy skotu. /**  
Durante el período de colecta de semen y por lo menos hasta treinta (30) días posteriores a la última colecta de semen, el país exportador ha cumplido con lo establecido en los capítulos correspondientes del Código Terrestre de la OMSA para ser considerado oficialmente libre de Dermatitis Nodular Contagiosa y Pleuroneumonía Contagiosa Bovina. /

*During the semen collection period and for at least thirty (30) days after the last semen collection, the exporting country has complied with the provisions of the corresponding chapters of the WOAHP Terrestrial Code to be officially considered free from lumpy skin disease and contagious bovine pleuropneumonia.*

**Pokud jde o slintavku a kulhavku / Con respecto a Fiebre Aftosa / Regarding foot-and-mouth disease:**

**2. V případě, že vyvážející země nebo oblast je prostá slintavky a kulhavky a očkování se neprovádí /**

*Si el país o zona exportadora es libre de Fiebre Aftosa sin vacunación /*

*If the exporting country or zone is free from foot-and-mouth disease without vaccination:*

- a) dárce spermatu nevykazovali v den odběru spermatu nebo v průběhu třiceti (30) následujících dní žádné klinické příznaky slintavky a kulhavky, a /**  
*los dadores no han manifestado ningún signo clínico de Fiebre Aftosa el día de la colecta del semen ni durante los treinta (30) días posteriores de dicha colecta, y /*  
*the donors have not shown any clinical signs of foot-and-mouth disease on the day of semen collection or during the thirty (30) subsequent days, and*
- b) dárce spermatu pobývali nejméně po dobu tří (3) měsíců před odběrem spermatu v zemi nebo oblasti prosté slintavky a kulhavky, kde se neprovádí očkování. /**  
*han permanecido durante por los menos los tres (3) meses anteriores a la colecta del semen en un país o una zona libre de Fiebre Aftosa en que no se aplica la vacunación. /*  
*during at least three (3) months prior to semen collection they have remained in a country or zone free from foot-and-mouth disease with no vaccination.*

**3. V případě, že vyvážející země nebo oblast je prostá slintavky a kulhavky a očkování se provádí /**

*Si el país o zona exportadora es libre de Fiebre Aftosa con vacunación /*

*If the exporting country or zone is free from foot-and-mouth disease with vaccination:*

- a) dárce spermatu nevykazovali v den odběru spermatu nebo v průběhu třiceti (30) následujících dní žádné klinické příznaky slintavky a kulhavky, /**  
*los dadores no han manifestado ningún signo clínico de Fiebre Aftosa el día de la colecta del semen ni durante los treinta (30) días posteriores de dicha colecta, /*  
*the donors have not shown any clinical signs of foot-and-mouth disease on the day of semen collection or during the thirty (30) subsequent days,*
- b) dárce spermatu pobývali po dobu nejméně tří (3) měsíců před odběrem spermatu v zemi nebo oblasti prosté slintavky a kulhavky, /**  
*han permanecido en un país o una zona libre de Fiebre Aftosa, durante por los menos los tres (3) meses anteriores a la colecta del semen, /*  
*during at least three (3) months prior to semen collection they have remained in a country or zone free from foot-and-mouth disease,*
- c) po dobu jednoho měsíce před odběrem spermatu určeného k vývozu nebyla žádná zvířata očkována proti slintavce a kulhavce, /**  
*durante el mes que precedió a la colecta del semen a ser exportado, ningún animal ha sido vacunado contra Fiebre Aftosa, /*  
*during the month preceding the collection of the semen to be exported, no animal has been vaccinated against foot-and-mouth disease,*
- d) pokud je sperma určeno pro oblast prostou slintavky a kulhavky, kde se neprovádí očkování, byli dárce spermatu nejméně dvakrát očkováni proti slintavce a kulhavce, přičemž poslední očkování bylo provedeno nejvýše dvanáct (12) měsíců a nejméně jeden (1) měsíc před odběrem spermatu. /**  
*en el caso que el semen sea destinado a una zona libre de Fiebre Aftosa sin vacunación, los dadores han sido vacunados por lo menos dos (2) veces y la última vacuna debió haber sido administrada en un plazo no mayor a doce (12) meses ni menor a un (1) mes antes de la colecta del semen. /*  
*if the semen is intended for a zone free from foot-and-mouth disease without vaccination, donors have been vaccinated against foot-and-mouth disease at least twice, and the last vaccine has been applied within no more than twelve (12) months or less than one (1) month prior to semen collection.*

**STŘEDISKO PRO ODBĚR SPERMATU (SOS) / EL CENTRO DE COLECTA Y PROCESAMIENTO DEL SEMEN (CCPS) / THE SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTER (SCPC)**

**4. Středisko pro odběr spermatu je registrováno a schváleno veterinárním orgánem země původu a splňuje požadavky stanovené v kapitole Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAHP, která se týká odběru a ošetření spermatu. /**

*El CCPS está registrado y aprobado por la Autoridad Veterinaria del país de origen y cumple con las condiciones establecidas en el capítulo correspondiente del Código Terrestre de la OMSA aplicables a la colecta y tratamiento del semen. /*

*The SCPC is registered and authorized by the Veterinary Authority of the country of origin and complies with the requirements established in the chapter of WOAHP Terrestrial Code on semen collection and its treatment.*

**5. Sperma bylo odebráno a zpracováno pod dozorem schváleného veterinárního lékaře střediska pro odběr spermatu. /**

*El semen fue colectado y procesado bajo la supervisión del veterinario autorizado del CCPS. /*

*The semen was collected and processed under the supervision of the SCPC authorized veterinarian.*

**6. V průběhu devadesáti (90) dní před prvním odběrem spermatu a třiceti (30) dní po posledním odběru spermatu nebyl ve středisku pro odběr spermatu zaznamenán žádný případ onemocnění přenosného prostřednictvím spermatu. /**

*En el CCPS no se han registrado la ocurrencia de enfermedades transmisibles por semen entre los noventa (90) días previos a la primera colecta del semen y en los treinta (30) días posteriores a la última colecta. /*

*No cases of diseases transmissible through semen have been recorded at the SCPC between the ninety (90) days prior to the first semen collection and the thirty (30) days after the last semen collection.*

7. **Ve středisku pro odběr spermatu a v okruhu patnácti (15) km nebyly úředně hlášeny žádné případy vezikulární stomatitidy během třiceti (30) dnů před a po posledním odběru spermatu určeného k vývozu.** /  
 En el CCPS y en un radio de quince (15) km. No se han reportado oficialmente casos de Estomatitis Vesicular en los treinta (30) días previos y posteriores a la última colecta del semen a ser exportado. /  
*No cases of vesicular stomatitis have been officially reported at the SCPC and within a radius of fifteen (15) km within the thirty (30) days prior to and after the last collection of the semen for export.*

#### DÁRCI SPERMATU / LOS DADORES DE SEMEN / SEMEN DONORS

8. **Dárci spermatu se narodili ve vyvážející zemi a pobývali zde bez přerušení až do odběru spermatu určeného k vývozu.** /  
 Los dadores de semen nacieron en el país exportador y han permanecido en forma ininterrumpida en el país exportador hasta la colecta del semen a ser exportado. /  
*Donors were born in the exporting country and have uninterruptedly remained therein until the collection of the semen for export.*

nebo / o / or

**V případě dovezených dárců spermatu tito dárci pobývali v zemi vývozu spermatu nejméně po dobu šedesáti (60) dní před odběrem spermatu určeného k vývozu a pocházejí ze země se stejným nebo vyšším nálezovým statusem. Tento dovoz splnil požadavky stanovené v odstavcích 1 a 2 tohoto osvědčení a v příloze I k tomuto osvědčení Dodatečné prohlášení pro vývoz spermatu přežvýkavců vzhledem k infekci Schmellenberg virem (SBV).** /

Quando se tratara de dadores importados, hayan permanecido en el país exportador del semen los últimos sesenta (60) días previos a la colecta del semen a ser exportado y proceder de un país con igual o superior condición sanitaria. Esta importación haya cumplido con los requisitos establecidos en los apartados 1 y 2 del presente certificado y en el anexo I Requisitos zoonosanitarios adicionales de la republica argentina para la importación de semen de rumiantes con relación a la enfermedad de Schmellenberg del presente certificado. /  
*In the case of imported donors, they have remained in the semen-exporting country for the last sixty (60) days prior to the collection of the semen for export and originate from a country with equal or superior health status. This import has complied with the requirements laid down in paragraphs 1 and 2 of this certificate and in Annex I Additional declaration for the export of ruminant semen regarding Schmellenberg disease (SBV) to this certificate.*

9. **Dárci spermatu pobývali v hospodářstvích, včetně střediska pro odběr spermatu, ve kterých nebyl v průběhu tří (3) let bezprostředně před odběrem spermatu určeného k vývozu úředně hlášen žádný případ horečky Údolí Rift.** /

Los dadores de semen han permanecido en establecimientos, incluyendo al CCPS, en los cuales no se reportaron oficialmente casos de Fiebre del Valle del Rift en los últimos tres (3) años previos a la colecta del semen a ser exportado. /

*The donors have remained at the holdings, including the SCPC, where no cases of Rift Valley fever were officially reported during the three (3) years immediately prior to the collection of the semen for export.*

10. **Býci a prubří pobývali nejméně třicet (30) dní před vstupem do střediska pro odběr spermatu v izolaci. Dárci, kteří opouštějí středisko pro odběr spermatu, musí být před opětovným vstupem do střediska takové izolaci také podrobeni. Dárci přepravovaní přímo mezi středisky pro odběr spermatu úředně schválenými k vývozu spermatu do některého z členských států sdružení Mercosur nemusí být této předvstupní izolaci podrobeni za předpokladu, že:** /

Los toros y animales excitadores se mantuvieron en aislamiento pre ingreso durante un período mínimo de treinta (30) días. Los dadores residentes que salgan del CCPS, cumplir con este período nuevamente para su reingreso. Pueden quedar exceptuados del período de aislamiento preingreso los dadores que se transfieran directamente entre CCPS aprobados oficialmente para exportación de semen a un Estado Parte del Mercosur, siempre y cuando: /

*Bulls and teaser animals were kept in a pre-entry isolation for at least thirty (30) days. Residing donors that leave the SCPC shall, once again, comply with this period prior to re-entry. Donors directly transported between SCPCs officially approved for semen export to a Member State of Mercosur can be exempted from complying with the pre-entry isolation period, provided that:*

- jsou splněny veškeré veterinární požadavky stanovené v tomto osvědčení;** /  
 se cumplen las condiciones sanitarias establecidas en este certificado; /  
*all health requirements established in this certificate are complied with;*
- diagnostická vyšetření provedená ve středisku pro odběr spermatu původu jsou stále platná;** /  
 las pruebas diagnósticas realizadas en el CCPS de origen se encuentren vigentes; /  
*the diagnostic tests performed at the SCPC of origin are current;*
- dárci jsou přepravováni přímo mezi oběma středisky pro odběr spermatu a při této přepravě nevstoupí do žádné oblasti s nižším nálezovým statusem nebo oblasti, na kterou se z nálezových důvodů vztahují omezení;** /  
 el transporte de los dadores sea directo entre ambos CCPS, sin transitar por zonas de condiciones sanitarias inferiores o bajo restricciones sanitarias; /  
*donors are directly transported between both SCPCs, and no zones with inferior health status or under health restrictions are passed through;*
- dárci nepřijdou do kontaktu s jinými zvířaty vnímavými k nálezám postihujícím tento živočišný druh;** /  
 los dadores no mantengan contacto con otros animales susceptibles a las enfermedades que afectan a la especie; /  
*the donors do not come into contact with other animals susceptible to diseases affecting this animal species;*
- použité vozidlo bylo před přepravou vyčištěno a vydezinfikováno.** /  
 el vehículo haya sido lavado y desinfectado previamente al transporte. /  
*the used vehicle has been cleaned and disinfected prior to transport.*

11. **Dárci nejsou během svého pobytu ve středisku pro odběr spermatu nebo v průběhu předvstupní izolace zmíněné v předchozím odstavci používáni k přirozené plemenitbě.** /

Los dadores no son utilizadas en monta natural durante toda su permanencia en el CCPS, incluyendo el período preingreso mencionado en el párrafo anterior. /

*Donors are not used for natural mating during their stay at the SCPC, as well as during the pre-entry period mentioned in the previous paragraph.*

**DIAGNOSTICKÁ VYŠETŘENÍ A OČKOVÁNÍ / LAS PRUEBAS DE DIAGNÓSTICO Y VACUNACIONES / DIAGNOSTIC TESTS AND VACCINATION**

- 12. V hospodářství původu nebylo v posledních devadesáti (90) dnech zaznamenáno žádné hlášení o výskytu onemocnění přenosných prostřednictvím spermatu a zvířata byla v průběhu šedesáti (60) dní před přijetím do střediska pro odběr spermatu s negativním výsledkem vyšetřena níže uvedenými metodami na níže uvedené nákazy: /**

En el establecimiento de origen no hubo notificación de ocurrencia de enfermedades transmisibles por semen que afecten a la especie en los últimos noventa (90) días y en las pruebas de diagnóstico realizadas dentro de los sesenta (60) días previos al ingreso, los animales obtuvieron resultados negativos para las siguientes enfermedades: /

*No notifications on the occurrence of diseases transmissible through semen affecting the species were recorded at the holding of origin in the last ninety (90) days and the animals were tested negative to the following diseases by means of the diagnostic tests performed within the sixty (60) days prior to entry:*

- a) TUBERKULÓZA: Anokaudální intradermální tuberkulinace s bovinním tuberkulinem nebo jednoduchá intradermální cervikální tuberkulinace s bovinním tuberkulinem nebo srovnávací test s bovinním a aviárním tuberkulinem. /**  
TUBERCULOSIS: Prueba intradérmica anocaudal con PPD bovina o intradérmica cervical simple con PPD bovina o comparada con PPD bovina y aviar. /

*TUBERCULOSIS: Ano-caudal intradermal tuberculin test with bovine PPD or single intradermal cervical tuberculin test with bovine PPD or comparative test with bovine and avian PPD.*

- b) BRUCELÓZA: Test s pufovaným brucelovým antigenem (Rose Bengal test nebo BAAT) nebo imunofluorescenční test nebo vyšetření metodou ELISA. V případě pozitivního výsledku u testu s pufovaným brucelovým antigenem (Rose Bengal test nebo BAAT), mohou být zvířata podrobena dalšímu laboratornímu vyšetření provedenému pomocí reakce vazby komplementu, testem s beta-merkaptotanolem, metodou ELISA nebo pomocí imunofluorescenčního testu, a to s negativním výsledkem. /**

BRUCELOSIS: Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala o BPA) o Fluorescencia Polarizada o ELISA. Los animales positivos a los tests Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala o BPA) podrán ser sometidos a Fijación de Complemento o 2-mercaptoetanol o Test de ELISA o Fluorescencia Polarizada con resultado negativo. /

*BRUCELOSIS: Buffered acidified antigen test (Rose Bengal or BAAT) or Fluorescence polarization or ELISA test. In case of positive results to the buffered acidified antigen test (Rose Bengal or BAAT), animals may be subjected to one of the following tests with negative results: Complement Fixation; 2-mercaptoethanol test; ELISA test; or Fluorescence polarization.*

**Zvířata pocházející z hospodářství prostých uvedených nákaz, což je doloženo úředním programem používaným v zemi původu, nemusí být těmto vyšetřením podrobena. /**

Están exentos de estas pruebas, animales que proceden de establecimientos libres de esas enfermedades de acuerdo a un programa sanitario oficial vigente en el país de origen. /

*Animals coming from holdings free from said diseases, according to an official health program in place in the country of origin, are exempted from these tests.*

- 13. V průběhu období izolace před přijetím do střediska pro odběr spermatu byla zvířata podrobena následujícím laboratorním vyšetřením s negativním výsledkem: /**

Durante el período de aislamiento previo de ingreso al CCPS, fueron sometidos con resultado negativo a las siguientes pruebas diagnósticas: /

*During the isolation period prior to admission to the CCPS, the animals were subjected to the following diagnostic tests with negative results:*

- a) Býci a prubíři: / Los toros y animales excitadores: / Bulls and teaser animals:**

- i) BRUCELÓZA: Test s pufovaným brucelovým antigenem (Rose Bengal test nebo BAAT) nebo imunofluorescenční test nebo vyšetření metodou ELISA. V případě pozitivního výsledku u testu s pufovaným brucelovým antigenem (Rose Bengal test nebo BAAT), mohou být zvířata podrobena dalšímu laboratornímu vyšetření provedenému pomocí reakce vazby komplementu, testem s beta-merkaptotanolem, metodou ELISA nebo pomocí imunofluorescenčního testu, a to s negativním výsledkem. /**

BRUCELOSIS: Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala o BPA) o Fluorescencia Polarizada o ELISA. Los animales positivos a los tests Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala o BPA) podrán ser sometidos a Fijación de Complemento o 2-mercaptoetanol o Test de ELISA o Fluorescencia Polarizada con resultado negativo. /

*BRUCELOSIS: Buffered acidified antigen test (Rose Bengal or BAAT) or Fluorescence polarization or ELISA test. In case of positive results to the buffered acidified antigen test (Rose Bengal or BAAT), animals may be subjected to one of the following tests with negative results: Complement Fixation; 2-mercaptoethanol test; ELISA test; or Fluorescence polarization.*

- ii) TUBERKULÓZA: Anokaudální intradermální tuberkulinace s bovinním tuberkulinem nebo jednoduchá intradermální cervikální tuberkulinace s bovinním tuberkulinem nebo srovnávací intradermální cervikální test s bovinním a aviárním tuberkulinem. /**

TUBERCULOSIS: Prueba intradérmica anocaudal con PPD bovina o intradérmica cervical simple con PPD bovina o comparada con PPD bovina y aviar. /

*TUBERCULOSIS: Anal-caudal intradermal tuberculin test with bovine PPD or single intradermal cervical tuberculin test with bovine PPD or comparative intradermal cervical tuberculin test with bovine and avian PPD.*

**Tato vyšetření musí být provedena nejméně šedesát (60) dní po jejich provedení ve stádě původu. /**

La misma deberá ser realizada no menos de sesenta (60) días luego de la prueba en rebaño de origen. /

*This test shall be conducted no less than sixty (60) days after conducting it on the herd of origin.*

**Pokud nebylo výše uvedené vyšetření na tuberkulózu provedeno v průběhu období izolace, musí být provedeno nejméně 60 dní a nejvýše 120 dní po přijetí dárce spermatu do střediska pro odběr spermatu. /**

Si la prueba de tuberculosis antes mencionada no se realizó durante el período de aislamiento previo de ingreso al CCPS, deberá realizarse no menos de 60 días ni más de 120 días después de ingreso del dador de semen al CCPS. /

If the above-mentioned tuberculosis test was not performed during the isolation period, it must be performed no less than 60 days and no more than 120 days after the donor's admission to the SCPC.

**b) Dárci:** / Los toros dados: / Donor bulls:

**i) TRICHOMONIÁZA (*Trichomonas foetus*):** / TRICOMONOSIS (*Tritrichomonas foetus*): / **TRICHOMONOSIS (*Tritrichomonas foetus*):**

**Zvířata mladší šesti (6) měsíců nebo zvířata, která před izolací pobývala od šesti měsíců věku ve stejnopohlavním stádě – kultivační vyšetření vzorků z předkožkového vaku s negativním výsledkem.** /

Los animales de menos de seis (6) meses o que, desde esa edad, hayan permanecido siempre en un grupo del mismo sexo antes del aislamiento previo, deberán dar resultado negativo en una prueba de cultivo realizada a partir de una muestra prepucial. /

*Animals younger than six (6) months, or which have always remained in a herd of the same sex from that age before the isolation, shall test negative to a culture test of preputial samples.*

**Zvířata starší šesti (6) měsíců, která před izolací přišla nebo mohla přijít do styku se samicemi – nejméně tři kultivační vyšetření vzorků z předkožkového vaku provedená vždy v rozmezí jednoho týdne s negativním výsledkem.** /

Los animales de más de seis (6) meses que estuvieron o hayan podido estar en contacto con hembras antes del aislamiento previo deberán dar resultado negativo en tres pruebas de cultivo realizadas con una semana de intervalo, a partir de una muestra prepucial. /

*Animals older than six (6) months that were, or may have been, in contact with female animals before the isolation shall test negative to three culture tests of preputial samples conducted with an interval of one week between each.*

**ii) KAMPYLOBAKTERIÓZA (*Campylobacter foetus venerealis*):** / CAMPILOBACTERIOSIS (*Campylobacter foetus venerealis*): / **CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter foetus venerealis*):**

**Zvířata mladší šesti (6) měsíců nebo zvířata, která před izolací pobývala od šesti měsíců věku ve stejnopohlavním stádě – kultivační vyšetření nebo imunofluorescenční vyšetření vzorků z předkožkového vaku s negativním výsledkem.** /

Los animales de menos de seis (6) meses o que, desde esa edad, hayan permanecido siempre en un grupo del mismo sexo antes del aislamiento previo, deberán dar resultado negativo en una prueba de cultivo o inmunofluorescencia realizada a partir de una muestra prepucial. /

*Animals younger than six (6) months, or which have always remained in a herd of the same sex from that age before the isolation, shall test negative to a culture test or an immunofluorescence test of preputial samples.*

**Zvířata starší šesti (6) měsíců, která před izolací přišla nebo mohla přijít do styku se samicemi – nejméně tři kultivační vyšetření nebo imunofluorescenční vyšetření vzorků z předkožkového vaku provedená vždy v rozmezí jednoho týdne s negativním výsledkem.** /

Los animales de más de seis (6) meses que estuvieron o hayan podido estar en contacto con hembras antes del aislamiento previo deberán dar resultado negativo en tres pruebas de cultivo o inmunofluorescencia realizadas con una semana de intervalo, a partir de una muestra prepucial. /

*Animals older than six (6) months that were, or may have been, in contact with female animals before the isolation shall test negative to three culture tests or immunofluorescence tests of preputial samples conducted with an interval of one week between each.*

**14. Zvířata pobývající ve středisku pro odběr spermatu byla každých dvanáct (12) měsíců podrobena následujícím vyšetřením s negativním výsledkem:** /

Los animales residentes del CCPS, al menos una vez, cada doce (12) meses fueron sometidos a las siguientes pruebas diagnósticas, debiendo presentar resultado negativo: /

*Animals residing at the SCPC were subjected, at least once every twelve (12) months, to the following diagnostic tests with negative results:*

**a) Býci a prubíři:** / Los toros y animales excitadores: / **Bulls and teaser animals:**

**i) BRUCELÓZA (*Brucella abortus*):** Test s pufrovaným brucelovým antigenem (Rose Bengal test nebo BAAT) nebo imunofluorescenční test nebo vyšetření metodou ELISA. V případě pozitivního výsledku u testu s pufrovaným brucelovým antigenem (Rose Bengal test nebo BAAT), mohou být zvířata podrobena dalšímu laboratornímu vyšetření provedenému pomocí reakce vazby komplementu, testem s beta-merkaptotanolem, metodou ELISA nebo pomocí imunofluorescenčního testu, a to s negativním výsledkem. /

BRUCELOSIS (*Brucella abortus*): Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala o BPA) o Fluorescencia Polarizada o ELISA. Los animales positivos a los tests Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala o BPA) podrán ser sometidos a Fijación de Complemento o 2-mercaptoetanol o Test de ELISA o Fluorescencia Polarizada. /

*BRUCELOSIS (*Brucella abortus*): Buffered acidified antigen test (Rose Bengal or BAAT) or Fluorescence polarization or ELISA test. In case of positive results to the buffered acidified antigen test (Rose Bengal or BAAT), animals may be subjected to one of the following tests with negative results: Complement Fixation; 2—mercaptoethanol test; ELISA test; or Fluorescence polarization.*

**ii) TUBERKULÓZA:** Anokaudální intradermální tuberkulinace s bovinním tuberkulinem nebo jednoduchá intradermální cervikální tuberkulinace s bovinním tuberkulinem nebo srovnávací intradermální cervikální test s bovinním a aviárním tuberkulinem. /

TUBERCULOSIS: Prueba intradérmica anocaudal con PPD bovina o intradérmica cervical simple con PPD bovina o comparada con PPD bovina y aviar. /

*TUBERCULOSIS: Anal-caudal intradermal tuberculin test with bovine PPD or single intradermal cervical tuberculin test with bovine PPD or comparative intradermal cervical tuberculin test with bovine and avian PPD.*

**b) Býci:** / Los toros: / **Bulls:**

**i) TRICHOMONIÁZA (*Trichomonas foetus*):** Kultivační vyšetření vzorků z předkožkového vaku s negativním výsledkem. /

TRICOMONOSIS (*Tritrichomonas foetus*): Una prueba negativa de cultivo de material prepucial. /

*TRICHOMONOSIS (*Tritrichomonas foetus*): A negative culture test of preputial samples.*

- ii) **KAMPYLOBAKTERIÓZA (*Campylobacter foetus veneralis*): Kultivační vyšetření nebo imunofluorescenční vyšetření vzorků z předkožkového vaku s negativním výsledkem. /**  
**CAMPILOBACTERIOSIS (*Campylobacter foetus veneralis*):** Una prueba negativa de cultivo o una prueba de inmunofluorescencia de material prepucial. /  
**CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter foetus veneralis*):** A negative culture test or immunofluorescence test of preputial samples.

15. Navíc byli dárce spermatu určeného k vývozu podrobni následujícím vyšetřením s negativním výsledkem: /  
 Además, los dadores del semen a ser exportado, fueron sometidos a las siguientes pruebas diagnósticas con resultado negativo: /  
 In addition, the donors of semen for export were subjected to the following diagnostic tests with negative results:

- a) **BOVINNÍ VIROVÁ DIARREA: Vzorky plné krve - izolace viru nebo stanovení antigenu metodou ELISA; nebo jeden vzorek z každé zásilky zmrazeného spermatu určeného k vývozu (odebraného od jednoho dárce ve stejný den) - RT-PCR nebo izolace viru. /**  
**DIARREA VIRAL BOVINA:** Aislamiento viral o ELISA para la detección de antígeno en muestras de sangre total o una muestra de semen congelado de cada partida (colecta de un dador en una misma fecha) a ser exportada deberá ser sometida a la prueba de RT - PCR o aislamiento viral. /  
*BOVINE VIRAL DIARRHOEA: Whole blood samples shall be subjected to virus isolation or to an ELISA test for antigen detection, or a sample of each consignment of the frozen semen for export (collected from one donor on the same date) shall be subjected to an RT—PCR test or to virus isolation.*
- b) **INFEKČNÍ RINOTRACHEITIDA SKOTU: Virus neutralizační test nebo vyšetření metodou ELISA - provádí se mezi dvacátým prvním (21.) a šedesátým (60.) dnem po posledním odběru; nebo jeden vzorek z každé zásilky zmrazeného spermatu určeného k vývozu (odebraného od jednoho dárce ve stejný den) - PCR nebo izolace viru. /**  
**RINOTRAQUEÍTIS INFECCIOSA BOVINA:** Prueba de Neutralización Viral o ELISA realizada entre veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última colecta o una muestra de semen congelado de cada partida (colecta de un dador en una misma fecha) a ser exportada deberá ser sometida a la prueba de PCR o aislamiento viral. /  
*INFECTIOUS BOVINE RHINOTRACHEITIS: A virus neutralization test or an ELISA test shall be conducted between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection, or a sample of each consignment of the frozen semen for export (collected from one donor on the same date) shall be subjected to a PCR test or to virus isolation.*
- c) **KATARÁLNÍ HOREČKA OVCÍ: Imunodifúzní test v agarovém gelu nebo vyšetření metodou ELISA – provádí se v první den odběru spermatu a znovu mezi dvacátým prvním (21.) a šedesátým (60.) dnem po posledním odběru; nebo vyšetření metodou PCR na vzorku krve odebrané vždy v rozmezí dvaceti osmi (28) dní v průběhu období odběru spermatu; nebo izolace viru ze vzorku z každé zásilky zmrazeného spermatu určeného k vývozu (odebraného od jednoho dárce ve stejný den). /**  
**LENGUA AZUL:** Prueba de Inmunodifusión en Gel de Agar (AGID) o ELISA el día de la primera colecta de semen y nuevamente entre veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última colecta o, prueba de PCR en sangre colectada con intervalos de veintiocho (28) días durante el período de colecta de semen o aislamiento viral a partir de una muestra de semen congelado de cada partida (colecta de un dador en una misma fecha) a ser exportada. /  
*BLUETONGUE: Agar Gel Immunodiffusion test (AGID) or ELISA on the day of the first semen collection and again between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection or, PCR test on collected blood with intervals of twenty-eight (28) days during the period of semen collection or virus isolation from a frozen semen sample of each consignment (collected from one donor on the same date) to be exported.*
- d) **HOREČKA ÚDOLÍ RIFT: / FIEBRE DEL VALLE DEL RIFT: / RIFT VALLEY FEVER:**  
**Dárce byli podrobni dvěma (2) vyšetřením metodou ELISA, první vyšetření se provádí v průběhu třiceti (30) dní před začátkem odběru spermatu určeného k vývozu, druhé vyšetření se provádí mezi dvacátým prvním (21.) a šedesátým (60.) dnem po posledním odběru spermatu určeného k vývozu; obě vyšetření musí být provedena s negativním výsledkem. /**  
**Los dadores deberán ser sometidos a dos (2) pruebas de ELISA, la primera realizada dentro de los 30 (treinta) días previos a la colecta del semen a exportar y la segunda entre los veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última colecta del semen a exportar, ambas con resultado negativo. /**  
*Donors shall be subjected to two (2) ELISA tests; the first one shall be conducted within the thirty (30) days prior to the collection of the semen for export, and the second one, between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of the semen for export, both with negative results.*

nebo / o / or

**Pokud byla zvířata očkovaná, byla podrobena dvěma (2) vyšetřením metodou ELISA, která prokazují stabilitu nebo snížení titru, první vyšetření se provádí v průběhu třiceti (30) dní před začátkem odběru spermatu určeného k vývozu, druhé vyšetření se provádí mezi dvacátým prvním (21.) a šedesátým (60.) dnem po posledním odběru spermatu určeného k vývozu; /**

En el caso que los animales sean vacunados, deberán ser sometidos a dos (2) pruebas de ELISA que demuestren la estabilidad o reducción de títulos realizadas dentro de los treinta (30) días previos a la colecta del semen a exportar y la segunda entre los veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última colecta del semen a exportar; /  
*If animals are vaccinated, they shall be subjected to two (2) ELISA tests proving titer stability or reduction; the first one shall be conducted within the thirty (30) days prior to the collection of the semen for export, and the second one, between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen for export;*

a / y / and

**v průběhu období odběru spermatu a nejméně dvou (2) měsíců před odběrem spermatu nebylo prováděno očkování pomocí atenuovaných vakcín. Osvědčení o provedeném očkování musí být přiloženo k veterinárnímu osvědčení. /**

dicha inmunización no deberá haber sido realizada con vacunas atenuadas durante el periodo de colecta del semen y al menos en los dos (2) meses previos al inicio de la misma. La certificación de la vacunación se adjuntará al certificado veterinario. /

said inoculation should have not been performed with attenuated vaccines during the period of semen collection and, at least, during the two (2) months prior to said collection. The vaccination certificate shall be attached to the veterinary certificate.

nebo / o / or

Výše uvedená vyšetření nejsou vyžadována, pokud je země vývozu prostá horečky Údolí Rift v souladu s příslušným článkem (8.15.3.) Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOA. /

Las pruebas anteriores no son necesarias si el país de exportación está libre de fiebre del Valle del Rift de conformidad con el artículo pertinente (8.15.3.) del Código Terrestre de la OMSA. /

The above tests are not required if the country of export is free from Rift Valley fever in accordance with the relevant article (8.15.3.) of the WOA Terrestrial Code.

**VI. DIAGNOSTICKÉ TESTY(\*) / PRUEBAS DIAGNÓSTICAS(\*) / DIAGNOSTIC TESTS(\*)**

Nákaza / Enfermedad / Disease	Druh testu / Tipo de prueba / Type of test*	Datum/Data / Fecha/s / Date/s	Výsledek / Resultado / Result	Stát/oblast prostá / Pais/zona libre / Free zone/country
Katarální horečka ovčí / Lengua azul / Bluetongue	AGID / ELISA / PCR v krvi / izolace viru ze spermatu / AGID / ELISA / PCR Sangre / Aislamiento viral en semen / AGID / ELISA / PCR in blood / Virus isolation in semen			
Brucelóza / Brucellosis / Brucellosis	Rose Bengal test / imunofluorescenční test / ELISA / reakce vazby komplementu / test s beta-merkaptotanolem / Rosa de bengala o BPA / Fluorescencia polarizada / ELISA / FC / 2- mercaptoetanol / Rose Bengal or BAAT / Fluorescence polarization / ELISA / CF / 2- mercaptoethanol			
Tuberkulóza / Tuberculosis / Tuberculosis	Jednoduchý / srovnávací intradermální test s tuberkulinem / Prueba intradérmica simple / comparada / Single / comparative intradermal tuberculin test			
Kampylobakteriíza / Campylobacteriosis / Campylobacteriosis	Kultivační / imunofluorescenční vyšetření / Cultivo / Inmunofluorescencia / Culture / Immunofluorescence test			
Trichomoníáza / Tricomonosis / Trichomonosis	Kultivační vyšetření / Cultivo / Culture test			
Bovinní virová diarrhoea / Diarrhea Viral Bovina / Bovine Viral Diarrhea	ELISA (Ag) nebo izolace viru z krve / RT-PCR nebo izolace viru ze spermatu / ELISA (Ag) o Aislamiento viral en sangre / RT PCR o Aislamiento viral en semen / ELISA (Ag) or virus isolation in blood / RT-PCR or virus isolation in semen			
Infekční rhinotracheitida skotu / Rinotraqueítis infecciosa bovina / Infectious bovine rhinotracheitis	Virus neutralizační test nebo ELISA v krvi / PCR nebo izolace viru ze spermatu / VN o ELISA en sangre / PCR o Aislamiento viral en semen / VN or ELISA in blood/ PCR or virus isolation in semen			
Horečka údolí Rift / Fiebre del Valle del Rift / Rift Valley fever	ELISA			

(\*) Nehodící se škrtněte. / Tachar lo que corresponda. / Keep as appropriate.

**VII. OČKOVÁNÍ(\*) / VACUNACIONES(\*) / VACCINATION(\*)**

	Značka / Marca / Brand	Šarže/série / Lote/serie / Batch/series	Datum / Fecha / Date
Slintavka a kulhavka / Fiebre Aftosa / Foot-and-mouth disease			
Horečka údolí Rift / Fiebre del Valle del Rift / Rift Valley fever			

(\*) Nehodící se škrtněte. / Tachar lo que corresponda. / Keep as appropriate.



**VIII. ZPRACOVÁNÍ SPERMATU / EL PROCESAMIENTO DEL SEMEN / SEMEN PROCESSING**

- 16. Sperma bylo odebráno, zpracovááno a skladováno podle doporučení uvedených v příslušné kapitole Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAHA. /**  
El semen fue colectado, procesado y almacenado de acuerdo con las recomendaciones referentes en el capítulo correspondiente del Código Terrestre de la OMSA. /  
*The semen was collected, processed and stored according to the recommendations made in the pertinent chapter of WOAHA Terrestrial Code.*
- 17. Výrobky z vajec určené k ředění spermatu pocházejí ze země, oblasti nebo jednotky, které jsou prosté aviární influenzy, tj. nákazy povinné hlášením WOAHA, a Newcastleké choroby podle doporučení WOAHA, nebo musí pocházet z tzv. SPF vajec, tj. vajec prostých specifických patogenních původců. /**  
Los productos a base de huevos utilizados como diluyentes del semen proceden de un país, zona o compartimento libre de Influenza Aviar de declaración obligatoria ante la OMSA y de enfermedad de Newcastle, de acuerdo a las recomendaciones de la OMSA, o ser huevos SPF (Specific Pathogen Free). /  
*The egg-based products used to dilute the semen originate from a country, zone or compartment free from avian influenza, an WOAHA notifiable disease, and from Newcastle disease pursuant to WOAHA recommendations, or they shall be SPF (Specific Pathogen Free) eggs.*
- 18. V případě, že se ke zpracování spermatu používá mléko, pochází mléko ze země nebo oblasti, které jsou WOAHA uznány za prosté slintavky a kulhavky, kde se neprovádí nebo provádí očkování. /**  
En caso de utilizarse leche en el procesamiento del semen, ésta proceden de un país o zona reconocida por la OMSA como libre de Fiebre Aftosa con o sin vacunación. /  
*In case of using milk in semen processing, it originate from a country or zone recognized by WOAHA as free from foot-and-mouth disease with or without vaccination.*
- 19. Sperma je vhodným způsobem uchovááno a skladováno v poprvé použitých nebo vyčištěných a vydesinfikovaných kryogenních nádobách a v individuálně označených pejetách, na nichž je uvedeno datum odběru. Až do odeslání je za tyto nádoby a činnosti zodpovědný schválený veterinární lékař střediska pro odběr spermatu. /**  
El semen ha sido acondicionado en forma adecuada, almacenado en contenedores criogénicos limpios y desinfectados o de primer uso y las pajuelas identificadas individualmente, incluyendo la fecha de colecta. Las mismas deberán estar bajo responsabilidad del veterinario autorizado del CCPS hasta el momento de su embarque. /  
*The semen has been adequately conditioned and stored in first use or clean and disinfected cryogenic containers and in straws, which are individually identified and bear the date of collection. Both shall be under the responsibility of the SCPC authorized veterinarian until shipment.*
- 20. Šarže spermatu určeného k vývozu do členského státu sdružení Mercosur je skladována s jinou šarží spermatu pouze za předpokladu, že mají srovnatelný nálezový status a tekutý dusík je v dané kryogenní nádobě použit poprvé. /**  
El semen destinado a exportación a un Estado Parte del Mercosur haya sido almacenado con otro de condición sanitaria equivalente y el nitrógeno líquido utilizado en el contenedor criogénico deberá ser de primer uso. /  
*The semen batch intended for the export to a Member State of Mercosur has been stored with another semen batch only on the condition that its health status is equivalent and that the liquid nitrogen used in the cryogenic container is used for the first time.*
- 21. Od odběru spermatu uplynulo minimálně 30 dní. Během uvedeného období nebyly ve středisku pro odběr spermatu ani u dárců zaznamenány žádné klinické příznaky přenosných onemocnění. /**  
Han pasado al menos 30 días desde la colecta del semen. Durante ese período no se han registrado evidencia clínica de enfermedades transmisibles en el CCPS ni en los dadores. /  
*At least 30 days have passed since the collection of the semen. During said period, no clinical evidence of transmissible diseases have been recorded either at the SCPC or in donors.*

**IX. PLOMBA / EL PRECINTADO / THE SEAL**

- 22. Kryogenní nádoby se spermatem určeným k vývozu byly před výstupem ze střediska pro odběr spermatu zaplombovány pod dozorem úředního veterinárního lékaře nebo schváleného veterinárního lékaře střediska pro odběr spermatu. /**  
El contenedor criogénico conteniendo el semen a exportar ha sido precintado en forma previa a su salida del CCPS bajo la supervisión del veterinario oficial o autorizado del mismo. /  
*The cryogenic container with the semen for the export has been sealed prior to its exit from the SCPC under the supervision of the official veterinarian or the SCPC authorized veterinarian.*

**Jméno a podpis úředního veterinárního lékaře /**Nombre y Firma del Veterinario Oficial /  
Name and signature of the official veterinarian:**Datum / Fecha / Date:****Místo vydání / Lugar de Emisión / Place of issuance:****Razítko úředního veterinárního orgánu /**Sello del Servicio Veterinario Oficial /  
Stamp of the Official Veterinary Service:

<sup>1)</sup> Osvědčení je považováno za platné po dobu třiceti (30) kalendářních dnů od data vydání. / El certificado se considerará válido por un período de treinta (30) días corridos contados a partir de la fecha de su emisión. / *The certificate is considered to be valid for a period of thirty (30) calendar days from the date of issuance.*